

世界童话名著画库

彩图

安徒生童话



上海远东出版社

世界童话名著画库

彩图安徒生童话

编文 赵志勤

绘画 史建期

上海远东出版社

目录

卖火柴的小女孩.....	1
皇帝的新衣.....	31
野天鹅.....	63
打火匣.....	95
姆指姑娘.....	127

卖火柴的小女孩

编文 赵志勤

绘画 史建期



1 这是一年的最后一天——除夕，正在下雪，天气冷得可怕。

Zhè shì yī
nián de zuì hòu yī
tiān—chú xī, zhèng
zài xià xuě, tiān qì
lěng de kě pà.



2 一个卖火柴的小女孩在街上走着，她的衣服又旧又破，脚上穿着一双妈妈的大拖鞋。

Yī gè mài huǒ chái de xiǎo nǚ hái zài jiē shàng zǒu zhe, tā de yī fu yòu jiù yòu pò, jiǎo shàng chuān zhe yī shuāng mā ma de dà tuō xié.



3 她的口袋里装着许多盒火柴，一路上不住口地叫着：“卖火柴呀，卖火柴呀！”

Tā de kǒu dài lì zhuāng zhe xǔ duō hé huǒ chái, yī lù shàng bú zhù kǒu de jiào zhe: “Mài huǒ chái ya, mài huǒ chái ya!”



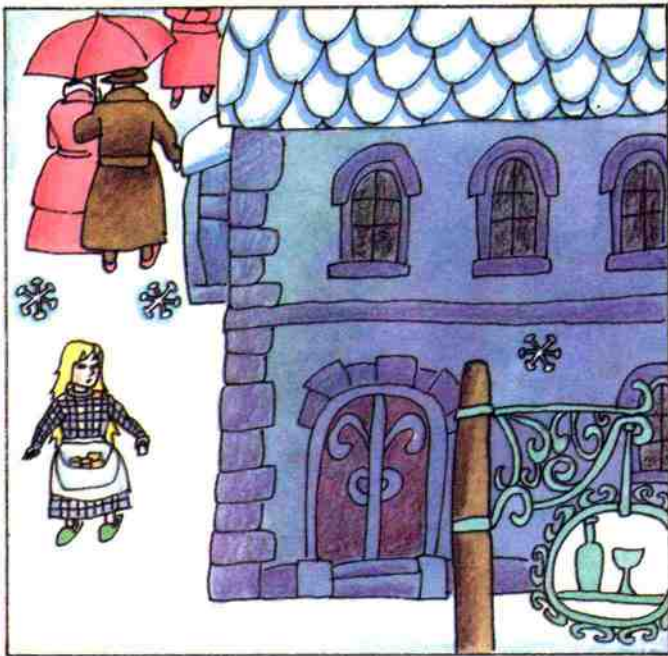
4 人们都在买节日的食品和礼物,有谁会理她呢?

Rén men
dōu zài mǎi jié rì
de shí pǐn hé lǐ wù,
yǒu shéi huì lǐ tā
ne?



5 中午了,她一根火柴也没卖掉,谁也没有给她一个铜板。

Zhōng wǔ
le, tā yī gēn huǒ
chái yě méi mài
diào, shéi yě méi
yǒu gěi tā yī gé
tóng bǎn.



6 她走着走着，在一幢楼房的窗前停下了，室内的情景吸引住了她。

Tā zǒu zhe
zǒu zhe zài yī
zhuàng lóu fáng
de chuāng qián
tíng xià le, shì nèi
de qíng jǐng xī yǐn
zhù le tā.



7 哟，屋里的圣诞树多美呀，那两个孩子手里的糖果纸真漂亮。

Yo, wū li
de shèng dàn shù
duō měi ya, nà
liǎng gè hái zi
shǒu li de táng
guǒ zhǐ zhēn piào
liang.



8 看着人家幸福的情景,小女孩想到了生病的妈妈和死去的奶奶,伤心地哭了。

Kàn zhe rén jiā xìng fú de qíng jǐng, xiǎo nǚ hái xiǎng dào le shēng bìng de mā ma hé sǐ qù de nǎi nai, shāng xīn de kū le.



9 哭有什么用呢?小女孩擦干了眼泪,继续向前走去。

kū yǒu shén me yòng ne? Xiǎo nǚ hái cā gān le yǎn lèi, jì xù xiàng qián zǒu qù.



10 “卖火柴呀，卖火柴呀！叔叔，阿姨，买一些火柴吧！”

“Mài huǒ chái ya, mài huǒ chái ya! Shū shu, ā' yí, mǎi yī xiē huǒ chái ba!”



11 可是，人们买完节日礼物，都匆匆地回家去，谁也没有听到她的叫卖声。

Kě shì, rén men mǎi wán jié rì lǐ wù, dōu cōng cōng de huí jiā qu. Shéi yě měi yǒu tīng dào tā de jiào mài shēng.



12 雪花落在她金黄色的长头发上,看上去是那么美丽,可谁也没有注意到她。

Xuě huā
luò zài tā jīn
huáng sè de
cháng tóu fa
shang, kàn shang
qu shì nà me měi
lì, kě shéi yě méi
yǒu zhù yì dào tā.



13 小女孩走着走着,一辆马车飞奔过来,她吓得赶快逃开,大拖鞋跑掉了。

Xiǎo nǚ
hái zǒu zhe zǒu
zhe, yī liǎng mǎ
chē fēi bēn guò
lái, tā xià de gǎn
kuài táo kāi, dà
tuō xié pǎo diào
le.



14 马车过去后，她赶紧找鞋。那是妈妈的拖鞋呀，妈妈还躺在床上呢。

Mǎ chē guò qù hòu, tā gǎn jǐn zhǎo xié. Nà shì mā ma de tuō xié ya. mā ma hái tǎng zài chuáng shàng ne.



15 可是，一只鞋找不到了，另一只又被一个男孩当足球踢走了。

Kě shì, yī zhī xié zhǎo bù dào le, lìng yī zhī yòu bèi yī gè nán hái dàng zú qiú tī zǒu le.



16 小女孩只好光着小脚走路，寒冷的雪将她的小脚冻得又红又肿。

Xiǎo nǚ hái zhǐ hǎo guāng zhe xiǎo jiǎo zǒu lù, hán lěng de xuě jiāng tā de xiǎo jiǎo dòng de yòu hóng yòu zhǒng.



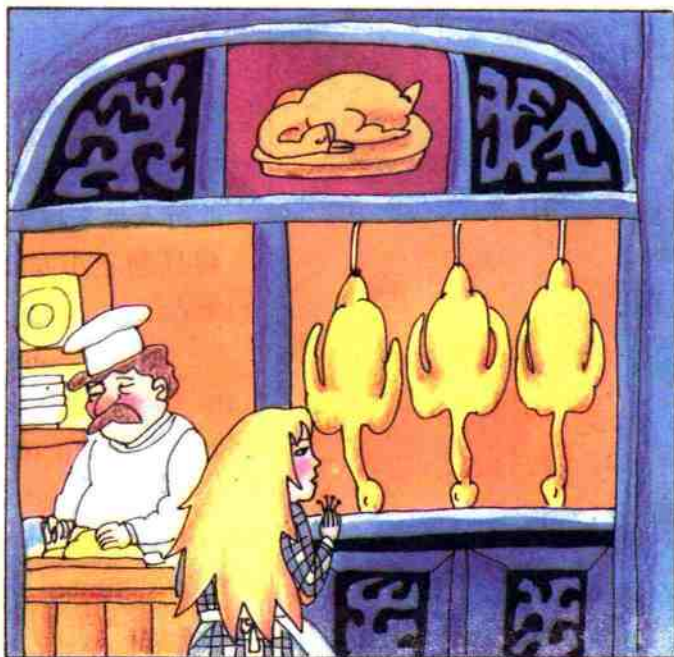
17 天渐渐黑了，街上的行人越来越少，最后只剩下小女孩一个人了。

Tiān jiàn jiàn hēi le, jiē shàng de xíng rén yuè lái yuè shǎo, zuì hòu zhǐ shèng xià xiǎo nǚ hái yī gè rén le.



18 街边的房子里都亮起了灯光,窗子里还传出了笑声。

Jiē biān de fáng zi lì dōu liàng qǐ le dēng guāng, chuāng zǐ lì hái chuán chū le xiào shēng.



19 食品铺里飘出了烤鹅的香味,小女孩饿得肚子咕咕直叫。

Shí pǐn pù lì piāo chū le kǎo é de xiāng wèi, xiǎo nǚ hái è de dù zi gu gu zhí jiào.



20 小女孩好想回家,可是没卖掉一根火柴,她拿什么钱去给妈妈买药呢?

Xiǎo nǚ
hái hǎo xiǎng huí
jiā, kě shì méi mài
diào yī gēn huǒ
chái, tā nǎ shén
me qián qù gěi
mā ma mǎi yào
ne?



21 雪越下越大,街上像铺了一层厚厚的白地毯。

Xuě yuè
xià yuè dà, jiē
shàng xiàng pū le
yī céng hòu hòu
de bái dì tǎn.



22 小女孩一整天没吃没喝,实在走不动了,她在一个墙角里坐下来。

Xiǎo nǚ hái yī zhěng tiān méi chī méi hē, shí zài zǒu bù dòng le, tā zài yī gè qiáng jiǎo lì zuò xià lái.



23 她用小手搓着又红又肿的小脚,一会儿,小手也冻僵了。

Tā yòng xiǎo shǒu cuō zhe yòu hóng yòu zhǒng de xiǎo jiǎo, yī huìr, xiǎo shǒu yě dòng jiāng le.



24 真冷呀,要是点燃一根小小的火柴,也可以暖暖身子呀。

Zhēn

lěng ya, yào shì diǎn rán yī gēn xiǎo xiǎo de huǒ chái yě kě yǐ nuǎn nuǎn shēn zi ya.



25 她终于抽出一根火柴,在墙上一擦,哧!小小的火苗冒了出来。

Tā zhōng

yú chōu chū yī gēn huǒ chái, zài qiáng shang yī cā, chī! Xiǎo xiǎo de huǒ miáo mào le chū lai.



26 小女孩把手放在火苗上面,小小的火光多么美丽,多么温暖呀!

Xiǎo nǚ
hái bǎ shǒu fàng
zài huǒ miáo
shàng miàn, xiǎo
xiǎo de huǒ
guāng duō me
měi lì, duō me
wēn nuǎn ya!



27 她仿佛觉得自己坐在火炉旁,那里面火烧得多旺啊。

Tā fǎng
fú jué de zì jǐ zuò
zài huǒ lú páng,
nà lǐ miàn huǒ
shāo de duō
wàng a.